

ITEM ITEM I
TEM ITEM IT
EM ITEM ITE

revista de ciencias humanas

1

CENTRO DE ESTUDIOS UNIVERSITARIOS.
alicante

I T E M

Revista de Ciencias Humanas

Pilar Pedraza



12. Mayo - 1977

Con la colaboración de la
Caja de Ahorros de Alicante y Murcia



Enero - Junio

número 1

año 1977

CENTRO DE ESTUDIOS UNIVERSITARIOS - FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

ALICANTE

SUMARIO

Manuel Moragón Maestre: <i>Presentación</i>	5
Enrique Giménez López: <i>Aproximación al estudio de la estructura social de Alicante en el siglo XVIII</i>	9
José Costa Mas: <i>Aspectos de la actividad industrial dianense</i>	29
Rafael Navarro Mallebrera: <i>Notas sobre el primer rococó en la Gobernación de Orihuela</i>	48
Juan Luis Román del Cerro: <i>La Función semántica del adjetivo</i>	65

NOTAS Y RECENSIONES

Rafael Ramos Fernández: <i>Estratigrafía de la Alcudia de Elche</i>	85
Enrique Llobregat Conesa: <i>Un grafito de escritura púnica de la Illeta dels Banyets (El Campello, Alicante.)</i>	92
Juan Manuel del Estal: <i>Determinación del término municipal de Alicante por Alfonso X el Sabio y Jaime II de Aragón (1252 - 1296)</i>	96
Lluís Alpera Leiva: <i>Sociolingüística. Un art antic i nou</i>	110
<i>Recensiones</i>	114
<i>Fe de erratas</i>	118

I T E M Revista de Ciencias Humanas. Publicación semestral.

Dirección: Antonio Gil Olcina y Manuel Moragón Maestre; *Subdirector:* Juan Luis Román del Cerro; *Redactor Jefe:* Manuel Oliver Narbona; *Administrador:* Jaime Crespo Giner; *Consejo de Redacción:* Emilio Feliu, Jose Uroz, Rafael Navarro, Enrique Giménez, Mario Martínez, Enrique Rubio, María José Bono, Francisco Gimeno. M.A. Lozano.

Correspondencia, suscripciones, reseñas y distribución:

I T E M. Facultad de Filosofía y Letras de Alicante.

Suscripción anual:

España: 200 pts. Extranjero: 300 pts.

Número suelto:

España: 125 pts. Extranjero: 150 pts.

UN GRAFITO EN ESCRITURA PUNICA DE LA ILLETA DELS BANYETS (EL CAMPELLO, ALICANTE)

Enrique LLOBREGAT
Museo Arqueológico Provincial.
Alicante.

O. El Museo Arqueológico Provincial de Alicante viene llevando a cabo excavaciones arqueológicas bajo mi dirección en la Illeta dels Banyets del término de El Campello, provincia de Alicante. Los antecedentes de estas excavaciones pueden verse resumidos recientemente (LLOBREGAT, 1972, 62 ss. 127ss.), y aún no ha sido publicada ninguna memoria referida a los nuevos trabajos, cuatro campañas de excavaciones realizadas en los años 1974 a 1976.

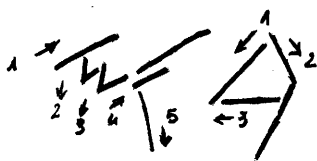
1. El motivo de la presente nota es dar con la máxima rapidez al público lector una novedad interesante, al tratarse del primer hallazgo del género acontecido en tierras de la antigua Contestania de los iberos. Se trata de un grafito sobre cerámica ática, trazado en letra púnica.

1.1. Los grafitos sobre cerámica, tanto griega como ibérica son corrientes en la cultura ibérica, y existe un catálogo reciente de los mismos en lo que se refiere a las tierras contestanas (LLOBREGAT, 1972, 125 ss.) al que hay que adicionar un nuevo hallazgo, también procedente de la Illeta dels Banyets (GONZALEZ PRATS, 1974). Hasta el momento las inscripciones conocidas estaban realizadas en letra griega jónica o sistema escriptorio ibérico del este peninsular, y lengua ibérica. La significación de los mismos no ha sido aclarada -puesto que se sigue ignorando la traducción de la lengua ibérica, aún ⁿidescifrada— pero las hipótesis más plausibles apuntan a que se trata de marcas de pertenencia o contenido.

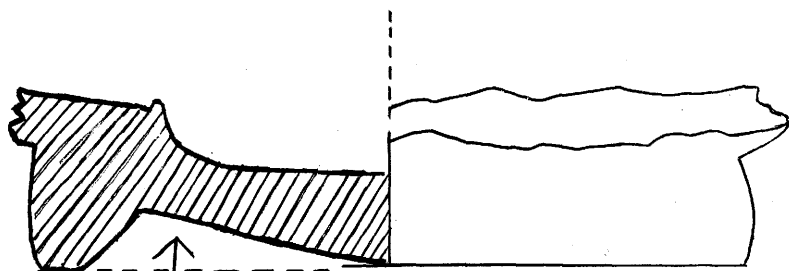
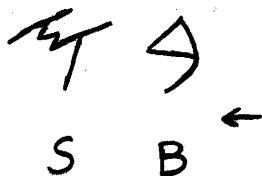
1.1.2. A tal respecto es de interés el destacar un estudio muy reciente sobre el



CALCO
T. N.



DUCTUS



AREA DEL GRAFITO

tema (SILES, 1976) que con amplia erudición plantea la posibilidad de que existan nombres de vasos de una koiné lingüística mediterránea, inscritos sobre las páteras de importación. Una de las pruebas es precisamente un grafito sobre pátera campaniense procedente de Benidorm, del yacimiento del Tossal de la Cala, y que interpreta como la forma ibérica del nombre más conocido en griego (*kylix*) de la copa para beber.

2. En su materialidad, el grafito a que se hace referencia viene inscrito en la parte inferior interna del fondo de un “plato de pescado” (forma Lamboglia 23) de cerámica ática de barniz negro; fechable dentro del siglo IV antes de J.C. para no entrar en más precisiones cronológicas en esta nota de presentación. La pasta es de color rojo ladrillo oscuro, muy bien levigada, sin muestras aparentes de desengrasante. El barniz, negro mate, poco cubriente, que se descama con facilidad, inclinaría a pensar en una producción que imita las piezas áticas pero realizada en occidente. Falta cualquier banda reservada, y el pocillo interior presenta un baquetón finísimo en su borde dercado por un canal rehundido de mínima profundidad. Excuso los paralelos de pasta y forma, por los abundantes.

3. Como queda señalado, el grafito se sitúa en el interior del pie del plato, emplazamiento habitual, y en la cercanía de la unión entre el fondo y el pie. Eo constituyen dos signos, claramente reconocibles, pertenecientes al alfabeto púnico (derivación paleográfica del fenicio) en uso desde el siglo V antes de J.C. (FEVRIER, 1959, 221 ss.) HARDEN, 1963, 117). Son dos consonantes, sin ninguna *mater lectionis* que permita una vocalización nòsiquiera conjetural. Su transcripción es **B S** (*beth*, *samek*), que hasta donde alcanza mi escaso conocimiento del semítico occidental no proporcionan sentido. Probablemente puede tratarse tanto de una contraseña arbitraria, como de la abreviación de un nombre propio, o incluso unas marcas de valor o capacidad. La colación con los paralelos ha de ser en este sentido reveladora.

4. Precisamente son estos paralelos los que mejor nos pueden informar acerca del origen de la pieza, de su significado, y de las relaciones culturales y comerciales que supone. En el pecio de El Sec, en la bahía de Palma de Mallorca, fechable en el segundo cuarto del siglo IV antes de J.C. (CERDA, 1974, corrección manuscrita en la separata a la nota publicada) existen abundantes cerámicas de barniz negro con grafitos semejantes. En 1971 tuve ocasión de ver los hallazgos por gentileza del Dr. G. Rosselló-Bordoy, Director del Museo de Mallorca, y entre las inscripciones recuerdo grupos trílteros con *samek-resb-beth*, o con *samek-ayn-beth*, o bilíteros con *beth-resb*, y escritura perfectamente paralizable. A lo que se colige este pecio de El Sec es un barco que acarrea ce-

rámicas para la venta.

La hipótesis vendría propiciada por la seguridad de la existencia de talleres de imitación de cerámica ática y campaniense fuera del área que geográficamente les es propia, como sucede en el norte de África, en Kuass (PONSICH, 1968, 1969) y también en Ibiza (DEL AMO, 1970). Precisamente la existencia de estos alfares ibicencos de producción de imitaciones de cerámica griega o de la Magna Grecia, y la existencia de un grafito sobre esta cerámica en letra púnica (ALMAGRO GORBEA, 1969, DEL AMO, 1970, 207) en la propia Ibiza, hacen pensar que nos encontramos o bien ante producciones ebusitanas de imitación, o —lo que es también probable— en un centro redistribuidor de productos de cara al mercado del cuadrante costero suboriental peninsular, como ya puse en anterior ocasión de manifiesto (LLOBREGAT, 1974, 317).

4.1. Este hallazgo de la Illeta dels Banyets no sería indicador de nada, o una mera casualidad, si no conociésemos la existencia de más grafitos en letra púnica sobre cerámica. Afecta esencialmente a la posibilidad de postular estas relaciones el aparecido en el Cigarralejo de Mula (CUADRADO, 1968), y si bien dos hallazgos no son demasiado probatorios, su relativa separación geográfica, el uno en la costa meridional contestana, y el otro en pleno territorio mastienobastetano, apuntan un camino de contactos y plantean unas mínimas bases iniciales de estudio que con cualquier hallazgo nuevo podrán verse confirmadas, caso extremadamente probable.

5. Comoquiera que han aparecido varios grafitos más en letra jónica durante la presente campaña de excavaciones en la Illeta dels Banyets, y aún no ha sido lavado todo el material, con lo que es posible que aparezca algún óstrakon más, en esta comunicación preliminar se prescinde de dar numeración a la pieza, lo que se hará en la publicación conjunta de todos los testimonios epigráficos encontrados, que recibirán numeración del VI en adelante, correspondiendo los grafitos Campello I a IV a los viejos fondos, y Campello V al encontrado en 1974. Es mi propósito comunicar la inscripción a algunos especialistas en epigrafía semítica a fin de que sea adecuadamente publicada desde un punto de vista lingüístico.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

ALMAGRO GORBEA, M.J.

1969, *Guía de la necrópolis y Museo monográfico del Puig des Molins (Ibiza)*, Madrid, M.E.C.

CERDA, D.

1974, *Hallazgos submarinos y relaciones mediterráneas*, VI Symposium de Prehistoria, Barcelona, 435-445.

CUADRADO, E.

1968, *Tumbras principescas en el Cigarralejo*, Madrider Mitteilungen, 9, 148-186.

DEL AMO, M.

1970, *La cerámica campaniense de importación y las imitaciones campanienses de Ibiza*, Trabajos de Prehistoria, 27, 201-244.

FEVRIER, J.G.

1959, *Histoire de l'écriture* (nouvelle édition entièrement refondue), Paris, Payot.

GONZALEZ PRATS, A.

1974, *Un nuevo grafito con letra jónica hallado durante las excavaciones en curso en la isleta de Campello*, Alicante, Revista del Instituto de Estudios Alicantinos, 13, 61-62.

HARDEN, D.B.

1963, *The Phoenicians*, London, Thames & Hudson. Hay traducción castellana, Barcelona, Aymá, 1967.

LLOBREGAT, E.A.

1972, *Contestania Ibérica*, Alicante, Instituto de Estudios Alicantinos.

1974, *Las relaciones con Ibiza en la protohistoria valenciana*, VI Symposium de Prehistoria, Barcelona, 291-320.

PONSICH, M.

1968, *Alfarerías de época fenicia y púnico mauritana en Kuass, Arcila, Marruecos*, Papeles del Laboratorio de Arqueología de Valencia, 4.

1969, *Les céramiques d'importation: la campanienne de Kuass*, Archivo Español de Arqueología, 42, 56-80.

SILES, J.

1976, *Sobre un posible préstamo griego en Ibérico*, Valencia, Trabajos del S.I.P., 49.